

ZIR KUI TUA

BILBOKO

ANTZERKIA
TEATRO

2024



URTARRILA - MAIATZA
ENERO - MAYO

ALTAMIRA / BASURTU / BEGOÑA
ERREKALDE / OTXARKOAGA / SAN FRANTZISKO
SOLOKOETXE / ZORROTZA

kulturabarrutik.eus



KULTURA JASANGARRIA
CULTURA SOSTENIBIE



BILBOKO ZIRKUITUA aukera bat da sortzaile berriek eta antzerki taldeek beren lanak eszenaratu eta jendaurrean antzetzeko. Aukera bikaina da urian bertan sortutako proposamen berriak barruti guztietan ikusteko.

BILBOKO ZIRKUITUA representa una oportunidad para que nuevos creadores y creadoras, y grupos de teatro, puedan poner en escena y representar ante el público sus trabajos. Es el ámbito idóneo para asistir, en cada Distrito, a las propuestas más frescas y actuales creadas en la Villa.

URTARRILA // ENERO

11 Osteguna Jueves	Centro Municipal ERREKALDE Udaltegia	50'	A TEATRAL RELAX A TROIS + CERCANÍAS DE TI	19:00
18 Osteguna Jueves	Centro Municipal SAN FRANTZISKO Udaltegia	90'	COMPañÍA EDICIÓN LIMITADA REZA	
25 Osteguna Jueves	Centro Municipal OTXARKOAGA Udaltegia	80'	ITXARTU ANTZERKI TALDEA LAS BRUJAS DE SALEM	

OTSAILA // FEBRERO

1 Osteguna Jueves	Centro Municipal ZORROTZA Udaltegia	80'	IBILKA TEATRO CUANDO SECUESTRAMOS AL JEFE	19:00
8 Osteguna Jueves	Instituto SOLOKOETXE Institutua	70'	LIBÉLULA TEATRO LA MADRE PASOTA + LA MUJER SOLA	
15 Osteguna Jueves	Centro Municipal ALTAMIRA Udaltegia	50'	HEYOKA CLOWN LO QUE ME SALE DE LA CONCHA	
22 Osteguna Jueves	Centro Municipal OTXARKOAGA Udaltegia	50'	NÓDULOS TEATRO CARMEN	
29 Osteguna Jueves	Centro Municipal BASURTU Udaltegia	80'	I NEED A HERO SONATA EN MI MENOR	

MARTXOA // MARZO

7 Osteguna Jueves	Centro Municipal ERREKALDE Udaltegia	60'	TOTUM 2113	19:00
14 Osteguna Jueves	Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia	50'	IURIS TANTUM HABLE CON MONTSE	
21 Osteguna Jueves	Centro Municipal SAN FRANTZISKO Udaltegia	50'	A TEATRAL RELAX A TROIS + CERCANÍAS DE TI	

APIRILA // ABRIL

11 Osteguna Jueves	Centro Municipal OTXARKOAGA Udaltegia	65'	SKENÉ TEATRO EL SALTO DE LÉUCADE	19:00
18 Osteguna Jueves	Centro Municipal BASURTU Udaltegia	80'	IBILKA TEATRO CUANDO SECUESTRAMOS AL JEFE	
25 Osteguna Jueves	Centro Municipal ZORROTZA Udaltegia	50'	HEYOKA CLOWN LAS FRANCISKAS	

MAIATZA // MAYO

2 Osteguna Jueves	Centro Municipal BEGOÑA Udaltegia	40'	AED ELKARTEA NI ETA NITARRAK	19:00
9 Osteguna Jueves	Centro Municipal ERREKALDE Udaltegia	50'	NÓDULOS TEATRO CARMEN	



A TEATRAL

Relax a trois + Cercanías de ti

Antzezlan laburren erakustaldia
Muestra de teatro breve



Zuzendaria / Dirección: A-Teatral

Antzezleak / Intérpretes: Azucena Molina, Leticia Sánchez, Zoraida Díez, Azucena Molina, Estíbaliz Alonso, Lourdes Conde, Zaloa Pérez

URTARRILA 11 ENERO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE UDALTEGIA**

RELAX À TROIS

Esadazu nola erlaxatzen zaren eta nor zaren esango dizut. Modu berean jakingo duzu "aukeratuen" taldeko kide zaren. Hiru ahizpak gaiari buruzko ikerketa zorrotza egingo dute. Emaitzak harrigarriak irudituko zaizkizu...

Dime cómo te relajas y te diré quién eres. También sabrás si perteneces al grupo de "los elegidos". Tres hermanas serán las encargadas de llevar a cabo un riguroso estudio sobre el tema.

Los resultados te sorprenderán...

MARTXOA 21 MARZO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **SAN FRANTZISKO UDALTEGIA**

CERCANÍAS DE TI

Tren-bidaia bat Iparraldeko itsasoetan zehar, izotz bloke handien artean nabigatuz, egiten den espedizio baten modukoa da. Ikusten duguna icebergaren ageriko aldea da. Batzuetan, atal txiki hori hain da interesgarria, ezen itsasoan murgildu nahi baikenuke, urpean ezkutuan dena ikusi ahal izateko.

Trenez bidaiatzen dugun guztiok oholtzan ikusteko moduko 6, 600 edo 6.000 une bizitzen ditugu, antzerki hutseko mikroeszenak.

Eskerrik asko inspiratu gaituzuen bidaiari guztioi.

Un viaje en tren es como una expedición por los mares del Norte navegando entre grandes bloques de hielo. Lo que vemos es la parte visible del iceberg y, a veces, esa parte, aunque pequeña, es tan interesante que te gustaría zambullirte en el mar para ver lo que queda oculto.

Todas las que viajamos en tren vivimos 6, 600 ó 6.000 momentos que podrían verse en un escenario, microescenas que son puro teatro.

Gracias a todas las viajeras que nos habéis inspirado...

BILBOKO ZIRKUITUA



COMPañÍA EDICIÓN LIMITADA

Reza

Egilea / Autor: Yasminha Reza

Antzezleak / Intérpretes: Kepa Ajuria, Susana Rebollar, Ane Sainz-Trápaga, Yvonne Corcuera, Yuri Rueda, Ane Mujika, Jokin R. López, Paloma Rico, José Urrutia, Idoia Sainz-Trápaga, Carmen Romero, Yolanda Carlos

Zuzendaritza / Dirección: Nuria M. Cres

URTARRILA 18 ENERO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **SAN FRANTZISKO** UDALTEGIA

Reza ikuskizunak Yasmina Reza antzerki-idazleari omenaldi eszeniko bat egiten dio. Obra honetan dramaturgia misto bat sortzen da, zeinetan lau antzezlanetako pertsonaiak nahasten diren, egilearen atmosfera eszenikoa eratzeko.

Yasmina Reza idazle garratz, zorrotz eta kolosala da. Gizakiaren ikuspegi errukigabea du, baina zinez ulermenez betea, eta bizitza ozpin-zuku goxo batez zipriztindutako zerbait bezala deskribatzen du.

Izateari begiratzeko modu maitekor eta krudela.

El espectáculo *Reza* rinde homenaje escénico a la dramaturga Yasminha Reza.

En esta obra se genera una dramaturgia mixta, en la que los personajes de las cuatro obras se van entremezclando para crear la atmosfera escénica de la autora.

Yasmina Reza es una escritora ácida, incisiva y colosal. Tiene una mirada despiadada, aunque en el fondo llena de comprensión hacia el ser humano, describiendo la vida como regada por un delicioso zumo de vinagre.

Una forma dulcemente cruel de mirar la existencia.

BILBOKO ZIRKUITUA



ITXARTU ANTZERKI TALDEA

Las brujas de Salem

Antzezleak / Intérpretes: Santos Chacartegui, Ana Díez, Margie Padilla, Maite Aparicio, Enrique Velasco, Amaya Izquierdo, Pilar González, Gerarda Porrúa, Margie Padilla, Gerarda Porrúa

URTARRILA 25 ENERO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **OTXARKOAGA** UDALTEGIA

1692an, Salem herrixkan (Massachusetts), esaten omen dute gazte batek begizko lizun bat bota duela. Herritarrek elkar akusatzen dute eta histeria kolektibo baten mende erortzen dira. Orduan epaiketa bat hasten da, beharbada mendeku izugarriak ekarriko dituena.

Arthur Millerrek Estatu Batuetan macarthismoak ekarri zuen sorgin-ehizaren aro beltzean asmatu zuen *Salemeko sorginak*.

Hala, eleberria agintari publikoen abusuaz, fanatismo erlijioso eta politikoaz, eta pertsonen ekintza berekoi ondozioez mintzo zaigu.

Baina ez pentsa eleberraren oinarria fikzioa denik. Salemen 1692an gertatutakoaren eraginez ehun eta berrogeita hamar atxilotu egon ziren, eta haietatik bost espetxean zendu ziren (bat galdeketa batean zanpatuta). Hogeita bederatzi lagun sorginkeriagatik kondenatu zituzten, eta haietako hemeretzi urkatu.

En 1692, en la pequeña localidad de Salem (Massachusetts), corre el rumor de que una joven ha hecho un obsceno maleficio. Las y los vecinos se acusan unos a otros y son presa de una incontenible histeria colectiva, y entonces se inicia un juicio que tal vez propicie terribles venganzas...

Arthur Miller concibió *Las brujas de Salem* en la época negra de la «caza de brujas» desplegada en Estados Unidos durante el macarthismo.

Así pues, la novela es una alegoría sobre el abuso de las autoridades públicas, el fanatismo religioso y político y las consecuencias que tienen las acciones egoístas de las personas.

Pero no os penséis que la base de la novela es ficción, tomó la historia de lo que ocurrió en el pueblo de Salem en 1692, que se saldó con ciento cincuenta personas detenidas, de las cuales cinco fallecieron en prisión, uno aplastado mientras era interrogado y veintinueve fueron condenadas por brujería, siendo diecinueve ahorcadas.

BILBOKO ZIRKUITUA



IBILKA TEATRO

Cuando secuestramos al jefe

Antzezleak / Intérpretes: Patri Martí, Víctor Matilla, Daniel Celester

Dramaturgia eta zuzendaritza / Dramaturgia y dirección: Alejandro Gibaja Tato

OTSAILAK 1 FEBRERO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **ZORROTZA** UDALTEGIA

APIRILAK 18 ABRIL // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **BASURTU** UDALTEGIA

Txakur txikirik gabeko bi gaztek ideia garbi bat dute buruan: erregea akabatu!

Planak perfektua zirudien, baina bidearen uneren batean okertu da, itxuraz: momentu honetan, Paulak eta Miguelek pisua eta gosaria Espainiako Estaturuarekin konpartitu behar dituzte halabeharrez. Bien bitartean, Espainiako erregea ez denez bere eginkizunetan ari, Zarzuelako Jauregiko bazterretan konspirazio baten oihartzunak aditzen dira. Beste estatu-kolpe bat dugu zain?

Dos jóvenes sin un duro, pero con una fuerte consigna: ¡Acabar con el rey!

El plan parecía perfecto, pero en algún momento del camino debió torcerse, porque ahora mismo Paula y Miguel no tienen más remedio que compartir piso y desayuno con el Jefe del Estado español. Mientras tanto, con el Rey de España ausente de sus obligaciones, empiezan a escucharse en las habitaciones del Palacio de la Zarzuela ecos de conspiración. ¿Estamos ante un nuevo golpe de estado?



LIBÉLULA TEATRO

La madre pasota + La mujer sola

Antzezlan laburren erakustaldia
Muestra de teatro breve

Zuzendaritza / Dirección: Itziar Orbea, Yolanda Gurrutxaga
Antzezleak / Intérpretes: Itziar Orbea, Yolanda Gurrutxaga

OTSAILAK 8 FEBRERO // 19:00

INSTITUTO SOLOKOETXE INSTITUTUA

LA MADRE PASOTA, Darío Fo.

Emakume langile eta modernoa. Maite-maite duen semeari dedikatu dio bizitza, senar matxista bat pairatuz. Pertsona oso berezi bati kontatuko dio bere askapena.

Mujer trabajadora y moderna. Ha dedicado su vida a un hijo al que adora, a la vez que aguantaba a un marido machista. Cuenta su liberación a alguien muy particular.

LA MUJER SOLA, Darío Fo.

Etxekoandre bat etxean dago harrapatuta, ase gabeko bizitza batean. Auzokide bat ikusten du leihoan, eta miseriaz betetako bizitza kontatzen dio. Miseria horiek normaltzat jotzen ditu, emakume izatearekin datozenak, emakume guztiei berdina gertatzen zaielakoan.

Un ama de casa está en su piso encerrada e insatisfecha con su vida. Ve a una vecina en la ventana y le cuenta su vida de penurias. Penurias que ella cree son normales por ser mujer, porque a todas las mujeres les pasa lo mismo...

BILBOKO ZIRKUITUA



HEYOKA CLOWN

Lo que me sale de la concha

Zuzendaria / Dirección: Aitor Pérez, Cristina Calvo

Antzezlea / Intérprete: Cristina Calvo

OTSAILAK 15 FEBRERO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **ALTAMIRA UDALTEGIA**

Gaiako Utreiak uste du zientzialaria eta magoa dela. Ikuskizun bat sortuko du, jendeari munduaren sorrera erakusteko. "Jainkoa ez zen lanperna, maskorra baino".

Haren magia dorpe eta inperfektuak pentsaraziko digu gure gizatasun inperfektuaren barnean geure burua bere horretan onartzearen perfekzioa dagoela.

Utreia de Gaia, que se cree científica y maga, crea un show para mostrar al público como fue la creación del mundo. "Dios no era un percebe, sino una concha".

Su magia torpe e imperfecta nos hará recordar que dentro de nuestra humanidad imperfecta está la perfección de aceptarnos tal y como somos.

BILBOKO ZIRKUITUA



NÓDULOS TEATRO

Carmen

Zuzendaria / Dirección: Saioa Bañales, Aitor Arabiourrutia
Antzezleak / Intérpretes: Saioa Bañales, Aitor Arabiourrutia

OTSAILAK 22 FEBRERO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL OTXARKOAGA UDALTEGIA

MAIATZAK 9 MAYO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL ERREKALDE UDALTEGIA

Pertsonaiak antzezpeneen bukle batean harrapatuta daude, *Carmen* operaren estreinaldiarekin hasi zena, 1875ean. Historia beste behin bizitzeko prest daude, beraz, baina oraingoan zerbaitek zikloa apurtuko du eta pertsonaiek gogoeta bat egingo dute, buklean jarraitu nahi duten, destino tamalgarriak eskainiko diena jakinik, edo gurpil zorotik irten, libre izateko.

Aldatuko ote da historia? Aukeratu daiteke? Zer da desiratzen duguna? Eta nola desiratzen dugu? Amodio erromantikoaren inplikazio zaharrek, oraindik ere indarrean daudenek, askatasunaren ideia bera zalantzatan jarriko dute, Carmenek eta Don Josék hezurmamitutako elkarrizketa honetan.

Atrapados en el bucle de representaciones que dio inicio con el estreno de la ópera de *Carmen* en 1875, los personajes se disponen a revivir la historia una vez más. Sin embargo, algo rompe el ciclo en esta ocasión y los personajes comienzan a cuestionarse si quieren seguir en el bucle, sabiendo lo que les depara el fatídico destino o finalmente salir de él para ser libres.

¿Podrá cambiar la historia? ¿Es posible elegir? ¿Qué es lo que deseamos y cómo lo deseamos? Las viejas implicaciones del amor romántico, aún vigentes, pondrán a prueba la misma idea de libertad en un diálogo encarnado por Carmen y Don José.



I NEED A HERO
Sonata en mi menor

Jatorrizko testua / Texto original: Alfonso Sastre

Zuzendaritza / Dirección: Nuria M. Cres

Antzezleak / Intérpretes: Álvaro Torregrasa, Ainhoa Molinero, Erika Liqueyte, Yuri Rueda, Hilario Mozo, Jabi Blanco, Luis Hueso, Joseba Olivares

OTSAILAK 29 FEBRERO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **BASURTU** UDALTEGIA

Sonata mi minorrean Alfonso Sastre dramaturgoa zenaren omenaldi eszenikoa da. Dramaturgia zatikatu bat dauka, hainbat lan handiz osatua, hala nola *La taberna fantástica*, *La mordaza*, *Guillermo Tell tiene los ojos tristes*, *Ulalume donde estás*,...

Eszenografia neurrizko eta funtzional batean, neurriara egindako oholtzan, apaindurarik gabe, gordina, Sastrearen obra bera bezalakoa.

El espectáculo *Sonata en mi menor* es un homenaje escénico al fallecido dramaturgo Alfonso Sastre. Con una dramaturgia fragmentada, compuesta por varias de sus grandes obras como: *La taberna fantástica*, *La mordaza*, *Guillermo Tell tiene los ojos tristes*, *Ulalume donde estás*,...

Con una escenografía sobria y funcional, una escena medida y sin ornamento, cruda como la obra de Sastre.



TOTUM
2113

Zuzendaritza / Dirección: Sol Magunagoikoetxea
Antzezleak / Intérpretes: Elisa Marañón, Luz Mundiñano, M^a Carmen Martínez, M^a Carmen Villegas
Eskenografia diseinua / Diseño escenografía: Sol Magunagoikoetxea
Ikus-entzunezkoak / Audiovisuales: Gorka Etxeandia
Argazkiak / Fotografía: Javier Valledor
Soinujolea / Música de acordeón: Garazi Navas

MARTXOAK 7 MARZO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **ERREKALDE UDALTEGIA**

Elkar ezagutzen ez duten lau pertsona abandonatutako antzoki batean giltzaperatuta daude. Dibagatzen dute: Zer gertatzen ari da? Nor dago erokeria honen atzean? Zer arrisku zehatz dago? Zergatik gu? Noiz eta nola bukatuko da hau guztia?

Errealitatea edo fikzioa...

Gutxika-gutxika ikusiko dugu kale itsu hau etorkizun hurbilean dagoela.

Suspensea, beldurra... eta ustekabeko amaiera bat.

Begi akusatzailea, jaun eta jabe.

Cuatro personas, que no se conocen, se encuentran encerradas en lo que resulta ser un teatro abandonado. Divagan, y se preguntan: ¿Qué ocurre? ¿Quién está detrás de esta locura? ¿Qué riesgo tienen exactamente? ¿Por qué a ellas? ¿Cuándo y cómo va a terminar todo esto?

Realidad o ficción...

Poco a poco se desvela que este callejón sin salida se sitúa en un futuro próximo.

Suspense, temor... y un desenlace insospechado e inesperado.

El ojo acusador reina como dueño.

BILBOKO ZIRKUITUA



IURIS TANTUM
Hable con Montse

Zuzendaritza / Dirección: María Urcelay

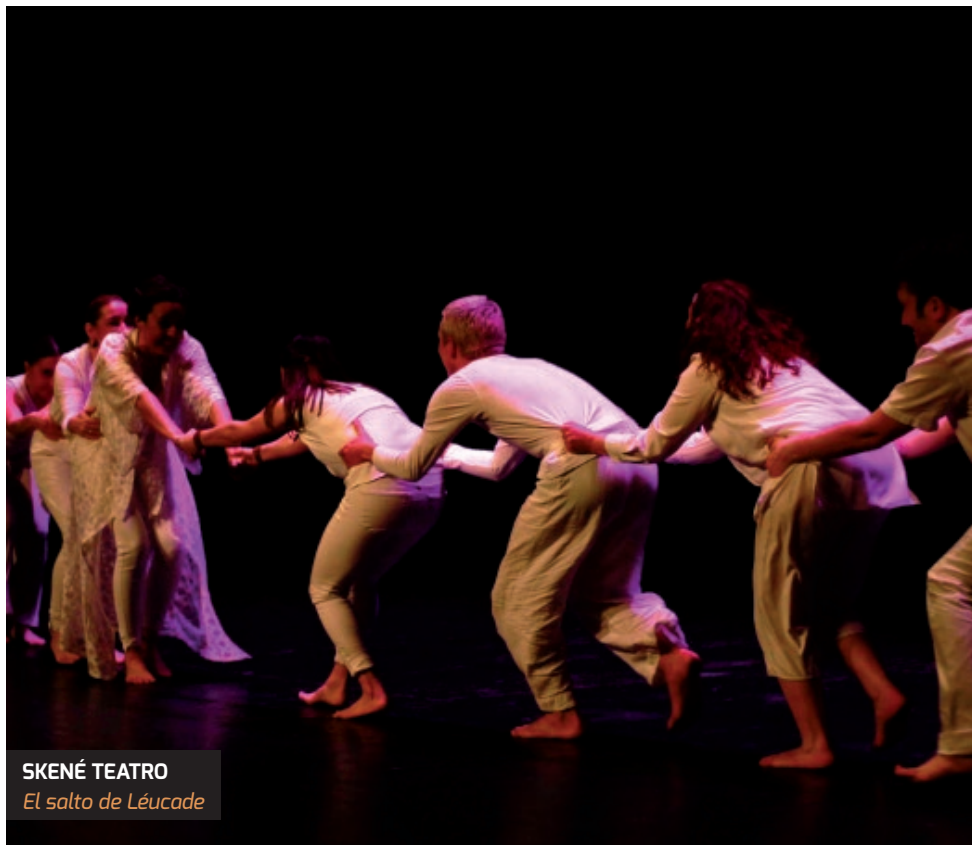
Antzezleak / Intérpretes: Susana Amigo, Edurne Jerez, José Elorrieta, Itziar Zarate, Cesar Muradas

MARTXOAK 14 MARZO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **BEGOÑA UDALTEGIA**

Montserrat Tarradellas telebistako aurkezle famatu bat da, audientzia handiko magazin bat duena. Publikoari gori-gori dauden gaiak hurbiltzearekin tematuta, nahasmendu obsesibo-kompulsiboa duten lau lagun gonbidatuko ditu. Ustekabean, *Hable con Montse* saioaren platoon, gonbidatuek erronka handi bat izango dute aurrez aurre: euren gaitza huts egiten ez duen metodo experimental baten bidez sendatzea.

Montserrat Tarradellas es una reputada presentadora de televisión con un magacín de máxima audiencia. En su afán por acercar al público temas candentes, invitará a cuatro personas afectadas por TOC, Síndrome Obsesivo Compulsivo. De forma inusitada, el plató de *Hable con Montse* se convertirá en un espacio donde los asistentes se enfrentarán a un reto crucial: superar su dolencia mediante un método experimental que se supone infalible.



SKENÉ TEATRO

El salto de Léucade

Zuzendaritza / Dirección: Bea Insa

Antzezleak / Intérpretes: Sara San Cristóbal, Nahikari Yubero, Asier Rueda, Jon Melero, Muna San Emeterio, Susana Herrero, Meritxel González Insausti, Zalao Gómez, Ernesto Fernández

APIRILAK 11 ABRIL // 19:00

CENTRO MUNICIPAL OTXARKOAGA UDALTEGIA

Agia etxera itzuliko da, zenbait urte Poesia Akademian ikasten eman ondoren. Etxean, aita, Spyros, uharteko erregea, aurkituko du. Spyros, itsasotik datorren mehatxu batekin obsesionatuta, bere emazte berri eta gaztea, Eirene, aurkeztuko dio Agiari. Alaba erregearen emazteaz zeharo maiteminduko da. Modu berean, Eirenek, bere senarraren axolagabezia aspertuta, Agiaren erakarpena sentituko du. Bi emakumeek amodio istorio klandestino bat biziko dute, eta ezin izango diote patuari ihes egin.

Agia regresa a casa después de haber estado estudiando varios años en la Academia de Poesía; allí se reencuentra con su padre, Spyros, rey de la isla, obsesionado con una amenaza que viene del mar. Spyros presenta a Agia a su nueva y joven esposa, Eirene, de quien ésta se enamora perdidamente. Eirene, a su vez, cansada de la indiferencia de su marido, comienza a sentirse atraída por Agia. Clandestinamente, se desarrollará un romance entre las dos mujeres que no podrá lidiar con el destino que depara a ambas.

BILBOKO ZIRKUITUA



HEYOKA CLOWN
Las Franciskas

Zuzendaritza / Dirección: Marta Rojo, Cristina Calvo
Antzezleak / Intérpretes: Marta Rojo, Cristina Calvo

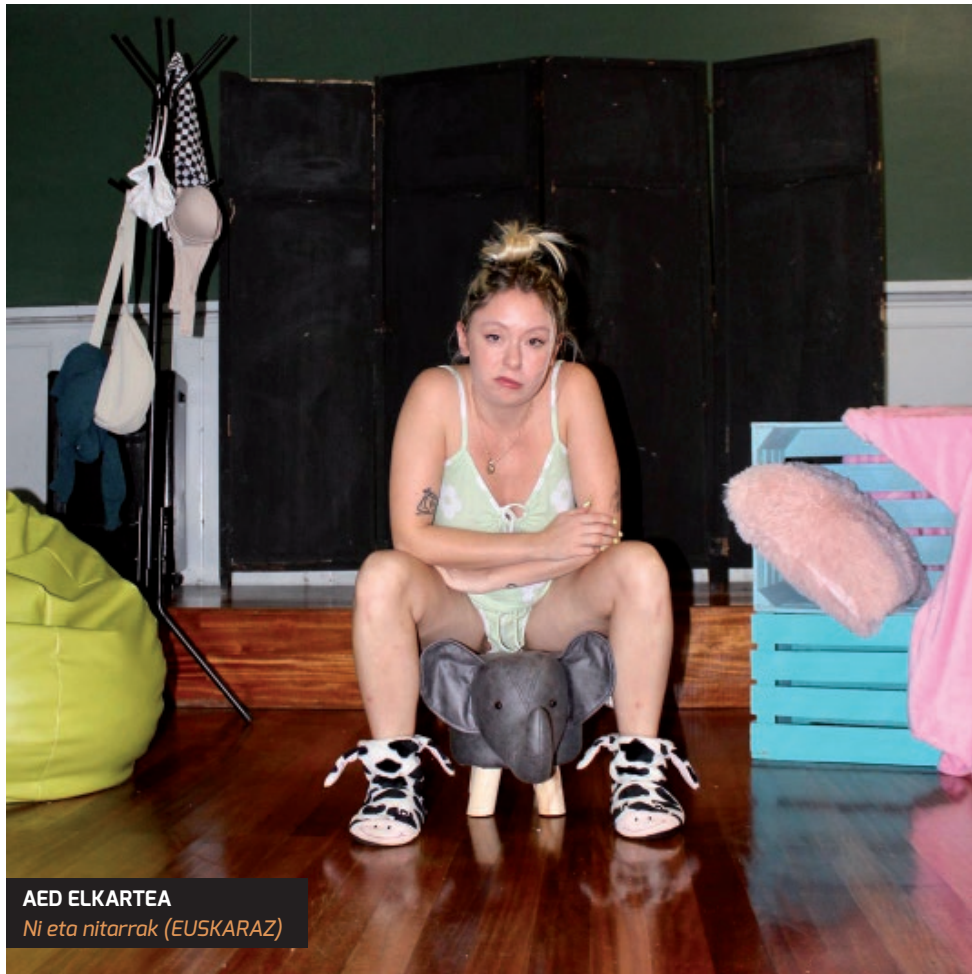
APIRILAK 25 ABRIL // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **ZORROTZA** UDALTEGIA

Bi aurkezle adituk Magiaren eta Kirolaren Jardunaldi famatuen 25. urteurrena ospatuko dute. Tupustean, euren aurkezle-karrera luzeko egoerarik zailenari aurre egin beharko diote.

Dos expertas presentadoras celebran el 25º aniversario de las conocidas Jornadas de Magia y Deporte. Una situación inesperada les hará enfrentarse a la más difícil situación de su larga carrera presentando.

BILBOKO ZIRKUITUA



AED ELKARTEA

Ni eta nitarrak (EUSKARAZ)

Egilea / Autor: María Osés

Antzezleak / Intérpretes: Iholdi Beristain

MAIATZAK 2 MAYO // 19:00

CENTRO MUNICIPAL **BEGOÑA UDALTEGIA**

Gure protagonistari gauza bera gertatzen zaio bizitzarekin, helduaroarekin eta maitasunarekin: saiatzen da ahalik eta ondoen eramaten, arrakasta izaten, baina kostatu egiten zaio haien mekanika ulertzea, eta nolabait gauzak aldrebes egiten bukatzen du askotan.

Berriki, ordea, mediokritatearen xarma deskubritu du, eta hartaz gozatzen du orain.

A nuestra protagonista le pasa lo mismo con la vida, la edad adulta y el amor: trata de llevarlo lo mejor posible, de tener éxito, pero le cuesta comprender su mecánica y, a menudo, acaba haciendo todo al revés de una manera u otra.

Sin embargo, recientemente, ha descubierto el encanto de la mediocridad y está disfrutando de la misma.

BILBOKO ZIRKUITUA

- Centro Municipal **ALTAMIRA** Udaltegia // Altamira auzoa 39
- Centro Municipal **BASURTU** Udaltegia // Zankoeta 1
- Centro Municipal **BEGOÑA** Udaltegia // Circo Amateur del Club Deportivo 2
- Centro Municipal **ERREKALDE** Udaltegia // Travesía Altube 6
- Centro Municipal **OTXARKOAGA** Udaltegia // Pau Casals 19
- Centro Municipal **SAN FRANTSIZKO** Udaltegia // Corazón de María plaza
- Centro Municipal **ZORROTZA** Udaltegia // Clara Campoamor 1
- Instituto **SOLOKOETXE** Institutua // Solokoetxe kalea 17

ANTZOKIRA ZOAZENEAN...

- Bete antzokiko langileen jarraibideak.
- Ezagutu alde zuzenetik ikuskizunari buruzko gorabeherak (egokia den adingabekoentzat, iraupena, gaia, etab.).
- Aretuan ezin da sartu janari-edaririk, ezta euritako bustirik ere.
- Ezin da grabatu, ezta argazkirik egin.
- Eskuko telefonoak itzalitan eduki behar dira ikuskizunak dirauen bitartean. Ezin dira eduki "isilik" moduan.
- Ikuskizuna hasitakoan, ez dugu utziko aretoan sartzen.

CUANDO ACUDA AL TEATRO...

- Respete las indicaciones del personal de sala.
- Infórmese con anterioridad de las características del espectáculo (idoneidad para menores, duración, temática, etc.).
- No se permite entrar en la sala con bebidas o comida, ni con paraguas mojados.
- No se permiten grabaciones, ni fotografías.
- Los teléfonos móviles deben permanecer apagados durante la representación, ni siquiera en modo "silencio".
- Una vez iniciada la representación no se permite el acceso a la sala.